

# МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА

УДК 372.811.161.1

С. В. Лазаренко

## ВИДЫ СВЯЗНОСТИ ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА И ПРИЁМЫ РАБОТЫ С НИМИ НА УРОКАХ РКИ

*С. В. ЛАЗАРЕНКО. ВИДЫ СВ'ЯЗНОСТІ ГАЗЕТНОГО ТЕКСТУ ТА ПРИЙОМИ РОБОТИ З НИМИ НА ЗАНЯТТЯХ З РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ.*

*Стаття присвячена вивченню видів зв'язності газетного тексту та встановленню основних прийомів роботи з ними при викладанні російської мови як іноземної. Доведений особливий статус газетного тексту, а саме: газетний текст визначено як гіпертекст, що утворений нелінійно організованою, відкритою для поповнення сукупністю семантично (тема, ідея, модальність тощо) і / або структурно (композиція, особливості синтаксичної організації тощо) взаємозв'язаних текстів, що перебувають у різних взаємовідносинах, що реципієнт встановлює самостійно і в довільно обраній послідовності. Зазначено, що гіпертекстовий статус газетного тексту обумовлює особливий характер зв'язності в ньому та особливі види її реалізації. Встановлено, що зв'язність газетного тексту реалізована двома видами – внутрішньотекстовою зв'язністю (міжфразна і заголовкова) і гіпертекстовою зв'язністю. Розкрита специфіка реалізації кожного з вказаних видів зв'язності. Зазначено, що специфіка кожного з виокремлених видів зв'язності газетного тексту обумовлює особливості роботи з ними. Наведені основні прийоми роботи, що можливо використати при ознайомленні іноземців з видами зв'язності газетного тексту. При цьому визначені результати, які мають досягти студенти при виконанні кожного прийому.*

*Ключові слова: газетний текст, гіпертекст, зв'язність.*

*С. В. ЛАЗАРЕНКО. ВИДЫ СВЯЗНОСТИ ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА И ПРИЁМЫ РАБОТЫ С НИМИ НА УРОКАХ РКИ.*

*Статья посвящена изучению видов связности газетного текста и установлению основных приёмов работы с ними в процессе преподавания РКИ. Обоснован особый статус газетного текста, а именно: газетный текст определён как гипертекст, образованный нелинейно организованной, открытой для пополнения совокупностью семантично (тема, идея, модальность и т.д.) и / или структурно (композиция, особенности синтаксической организации и т.д.) взаимосвязанных текстов, находящихся в разных взаимоотношениях, которые реципиент устанавливает самостоятельно и в произвольно выбранной последовательности. Обозначено, что гипертекстовый статус газетного текста обуславливает особый характер связности в нём и особые виды её реализации. Установлено, что связность газетного текста реализована двумя видами – внутритекстовой связностью (межфразовая и заголовочная) и гипертекстовой связностью. Раскрыта специфика реализации каждого из указанных видов связности. Указано, что специфика каждого из видов связности газетного текста обуславливает особенности работы с ними. Приведены основные приёмы работы, которые можно использовать при ознакомлении иностранцев с видами связности газетного текста. При этом определены результаты, которых должны достичь студенты при выполнении каждого приёма.*

*Ключевые слова: газетный текст, гипертекст, связность.*

*S. V. LAZARENKO. TYPES OF CONNECTIVITY NEWSPAPER TEXT AND TECHNIQUES FOR WORKING WITH THEM ON THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.*

*The paper studies the types of connectivity newspaper text, and key techniques of working with*

© С.В. Лазаренко, 2014

*them in the RFL. The special status of newspaper text is justified, namely newspaper text is defined as a hypertext formed by non-linearly organized, open to replenishment set of semantically (theme, idea, modality, etc.) and / or structurally (composition, syntactic organization peculiarities, etc.) interconnected texts, that are in different relationships, established by the recipient independently and in randomly chosen sequence. Indicated, that hypertextual status of newspaper text determines the specific nature of the connectivity in it and special types of its implementation. It is found that the connectivity of newspaper text is implemented in two types - intratextual connectivity (inter-phrase and title type) and hypertextual connectivity. Specific character of each of these types of connectivity implementation is highlighted. Indicated, that the specificity of each of these types of connectivity newspaper text require special work with them. The main techniques of work that can be used when foreigners are studying types of connectivity of newspaper text are listed. Results that students must achieve in the performance of each technique, defined.*

**Keywords:** newspaper text, hypertext, connectivity.

Роль газетного текста в процессе преподавания русского языка как иностранного неоднократно была предметом лингвистических и педагогических исследований. Преимущественно учёные актуализируют внимание на изучении таких аспектов: 1) роль газетного текста в процессе формирования лингвокультурной, социокультурной компетенции иностранцев (А. Н. Васильева, И. П. Лысакова, Т. Н. Матвеева, М. М. Орлова); 2) роль газетного текста в процессе формирования умений и навыков реферирования (И. В. Алещанова, Л. М. Бурдоленко, Н. О. Фролова, Е. В. Орлова); 3) жанрово-стилистический аспект изучения газетного текста (М. К. Барманкулов, Г. Я. Солганик, Г. О. Винокур, В. Г. Костомаров, Л. М. Майданова, В. Д. Пельт, К. А. Штерн). Считаем, что особенное значение газетный текст имеет и при ознакомлении иностранцев с текстовыми категориями (продвинутый этап обучения), в частности с категорией связности, ведь в газетном тексте эта категория имеет особый характер, особые формы реализации и репрезентации, что ещё не было предметом детального научного исследования. Актуальность исследования обусловлена необходимостью раскрыть специфику категории связности в газетном тексте, изучить формы её реализации в указанном типе текстов и обосновать необходимость их изучения во время языковой подготовки иностранцев.

Прежде чем говорить про особый характер связности газетного текста, считаем необходимым установить, чем газетный текст отличается от других типов текстов. Несмотря на численность исследований, в лингвистике текста до сих пор нет чёткой и однозначной общепризнанной дефиниции понятия «текст». Преимущественно учёные используют определе-

ние, предложенное И. Гальпериним: «Текст – это завершённое и объективированное как письменный документ произведение речетворческого процесса, имеющее название (заглавие) и ряд особенных единиц (СФЕ), объединённых разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связности, а также единой целенаправленностью и прагматической установкой» [2, с. 18]. Однако, несколько не уменьшая значение этой дефиниции в текстолингвистике, считаем, что внимания заслуживают отдельные его аспекты. На наш взгляд, наличие заглавия – необязательный признак текста, поскольку есть тексты и без названия. Не является релевантным для текста и объективированность его как письменного документа, поскольку текст может и не иметь письменной формы (например, тексты, зафиксированные на магнитную ленту). Внимания заслуживает также и вынесенная в определение завершённость текста. Текст – потенциально открытое явление коммуникации, автор или читатель его всегда может продолжить. Кроме того, есть тексты, авторы которых сознательно не заканчивают текст, побуждая реципиента домысливать концовку. К указанным замечаниям добавим ещё и имеющееся в определении отождествление понятий «текст» и «произведение», которые не являются равнозначными, пребывая в отношениях подчинения: текст – это только один из компонентов произведения, его знак (языковой репрезентант). Внимания заслуживают и другие существующие в текстолингвистике дефиниции текста: «Текст – это лишь графично-знаковая фиксация произведения» [5, с. 7]; «Текст – это нечто целостное, определённый концепт, ментальное образование, получившее в лингвистической литературе название текста» [7, с. 62-63]; «Текст – в общем плане связная и

полная последовательность знаков» [8, с. 1022]; «Текст – это система предложений, построенная по правилам определённой системы языка» [1, с. 332]. Приведённые выше определения очень широкие и требуют уточнения, конкретизации существенных особенностей текста. Считаем, что сложную и многогранную сущность текста и большинства его существенных признаков в большей мере отображает определение Е. Селивановой. Согласно ему, текст – это знаковая система, одна из форм речемыслительной деятельности человека, которая служит средством коммуникации, взаимодействует с другими формами деятельности человека и имеет целостную линейную семантико-структурную организацию, элементы которой находятся в отношениях иерархической последовательности [6, с. 32]. Газетный текст отличается от текста в приведённом выше понимании. А именно, он содержит не один текст, а совокупность текстов, структурно и семантически взаимосвязанных как в пределах одного номера, так и в пределах целого газетного издания. Элементы газетного текста целостные и информационно завершённые, что обуславливает их семантико-структурную равнозначность и отсутствие между ними иерархической подчинённости и делает возможной произвольную последовательность восприятия. Отсутствие иерархической подчинённости и произвольность последовательности восприятия свидетельствуют о нелинейной структуре газетного текста, а поскольку нелинейность структуры является основным признаком гипертекста, то газетный текст квалифицируем как гипертекстовое образование. Несмотря на многочисленность исследований гипертекста, а также на широкое использование гипертекстовых технологий, должны констатировать отсутствие целостной лингвистической концепции гипертекста и его однозначной и общепринятой дефиниции. Анализ ряда исследований позволяет выделить такие основные признаки гипертекста: 1) нелинейность организации (наличие связей между текстами как в пределах одного газетного номера, так и в пределах целого газетного издания); 2) вертикальная и горизонтальная связь между текстами и их компонентами; 3) разнообразие формальных и структурных связей в пределах газетного гипертекста; 4) авторская непредсказуемость установления связей между компонентами и открытость для постоянного пополнения (возможность реципиента самостоятельно устанавливать связи между текстами и вводить их в состав гипертекста, увеличивая объём последнего); 5) возможность иметь компьютерный формат. Проследим реализацию названных признаков в газетном тексте.

Связь между компонентами, входящими в состав газетного текста, обусловлена их подчинённостью общему содержанию газеты, её идейному направлению, основной коммуникативной установке. Эта связь реализована как на семантическом, так и на структурном уровнях. Указание на то, что компоненты газеты пребывают в сложных структурно-содержательных взаимосвязях, находим и в журналистиковедческих исследованиях. Так, В. Иванов, анализируя технику оформления газет, раскрывает понятие «образ газеты», которое квалифицирует как представление про газету как про единый организм, элементы которого взаимосвязаны в пределах одного номера и в пределах целого газетного издания. По его мнению, эта взаимосвязь обусловлена такими причинами: 1) единством требований редакционного коллектива к сотрудникам и их материалам; 2) взаимосвязью материалов, принадлежащих одной рубрике, тематической полосе и т.д.; 3) взаимосвязью содержания и формы газеты, в частности между газетными жанрами, содержанием, композицией и формой подачи материалов, количеством газетных колонок, принципами подбора шрифтов для набора заголовков и текстов, формами подачи иллюстраций, оттисков, рамок [3, с. 26]. Нелинейность газетного текста обнаружена в том, что части текста одной статьи могут находиться на разных страницах номера или в разных номерах газет, но такое размещение не препятствует целостному пониманию содержания статьи. Кроме того, нелинейность газетного текста обнаружена и в том, что взаимосвязанные статьи могут быть размещены в разных номерах газеты. Разнообразие взаимоотношений между компонентами в газетном тексте реализовано разными типами взаимосвязей между текстами статей, входящими в его состав (это могут быть отношения дополнения, уточнения, конкретизации, отрицания, противопоставления, включения и т. д.). Непредсказуемость установления связей между компонентами газетного текста обнаружена в том, что каждый реципиент самостоятельно проводит межтекстовые параллели, ищет возможные текстовые связи, самостоятельно выстраивает круг взаимосвязанных текстов (текстовые парадигмы). Незавершённость газетного текста видим в том, что тексты статей, входящих в его состав, выступают своеобразными импульсами к написанию других текстов, а, следовательно, могут быть продолжены в статьях следующих номеров газеты. Наличие всех названных выше признаков обеспечивает возможность репрезентации газетного текста в компьютерном виде. Неслучайно большинство газет сегодня представлено в сети Интернет. Учитывая всё

изложенное выше, предлагаем дефиницию газетного текста: газетный текст – это гипертекст, образованный нелинейно организованной, открытой для пополнения совокупностью семантически (тема, идея, модальность и т.д.) и / или структурно (композиция, особенности синтаксической организации и т.д.) взаимосвязанных текстов, находящихся в разных взаимоотношениях, которые реципиент устанавливает самостоятельно и в произвольно выбранной последовательности.

Гипертекстовый статус газетного текста обуславливает особенный характер связности в нём. Связность в газетном тексте реализована двумя основными видами: внутритекстовой связностью – связностью внутри текста между его компонентами (в пределах этого вида связности выделяем два подвида: межфразовая связность – связность между предложениями и СФЕ; и заголовочная связность – связность основного текста с его заглавием); и гипертекстовой связностью – связностью между текстами-компонентами гипертекста. Каждый из выделенных видов связности имеет свою специфику в газетном тексте. Межфразовая связность является локальной, установить её можно непосредственно в процессе чтения, для этого не обязательно воспринимать целостный текст, достаточно прочесть определённый контекст. Заголовочная связность имеет надтекстовый характер, поскольку полно и адекватно установить её можно только после восприятия и осознания целостного текста. Кроме этого, связность между заглавием и основным текстом газетного материала реализована с помощью концепта: основной текст является носителем концепта, заглавие – его репрезентантом. В результате анализа связи заглавия с основным текстом газетного материала отметим, что этому виду связности присущи некоторые признаки дискурсивности, а именно: процессуальность и ситуативная актуализация. Процессуальность связности основного текста газетного материала с заглавием видим в том, что семантизация последнего происходит постепенно при ознакомлении с основным текстом, постоянно меняясь. Таким образом, семантизация заглавия является динамическим процессом. Ситуативная актуализация связности основного текста газетного материала с заглавием, на наш взгляд, в том, что семантика последнего «привязана к определённой ситуации, представленной в тексте» [4, с. 101], актуализирована ней. Полной мерой дискурсивные признаки обнаружены при анализе реализации гипертекстовой связности. Для связности этого вида характерны такие дискурсивные признаки: процессуальность, ситуативная актуализация, контек-

стуальность, личностность. Процессуальность гипертекстовой связности видим в постоянном увеличении количества взаимосвязанных текстов. Один из них (прототекст) выступает своеобразным стимулом коммуникации, а все другие – реакцией, его интерпретантами, образуя диалогическое единство. Ситуативная актуализация гипертекстовой связности, на наш взгляд, в том, что появление текстов, вступающих в взаимосвязи, обусловлена одной ситуацией, (в текстах это репрезентирует общность пространственных и временных координат). Контекстуальность гипертекстовой связности в том, что тексты, которые вступают в взаимосвязи, сообщают не только о событии, его обстоятельствах, отношении к нему автора, но и репрезентируют взаимодействие взглядов на это событие разных интерпретаторов (авторов текстов), представляя читателю возможность найти общее и отличное в их мировоззрении, в их картинах мира. Личностность гипертекстовой связности понимаем как взаимодействие двух и более индивидуальных сознаний (авторов текстов).

Специфика каждого из выделенных выше видов связности обуславливает характер работы с ними на занятиях РКИ.

Наиболее изученной в лингводидактике является межфразовая связность, поэтому мы лишь перечислим основные виды работы с текстом, направленные на её изучение:

- 1) прочесть текст и установить количество информативных единиц;
- 2) определить границы предложений и порядок их следования;
- 3) установить логическую связь между предложениями и СФЕ;
- 4) выявить лексико-грамматические средства связи между СФЕ и предложениями и определить их стилистическую роль.

Более значимыми для газетного текста считаем заголовочную и гипертекстовую связность, поэтому виды работ с этими видами связности рассмотрим подробнее.

Работа над заголовочной связностью включает 3 этапа: 1) предтекстовый – направленный на прогнозирование содержания текста (антиципацию); 2) текстовый – ориентированный на извлечение и интерпретацию концептуальной информации; 3) послетекстовый – способствующий интерпретации подтекстовой (имплицитной) информации. Для работы с этим видом связности предлагаем следующие виды упражнений.

1. Прочитать заглавие, спрогнозировать содержание текста, после этого прочесть текст и определить, как его содержание влияет на информацию, полученную при первичном оз-

накоплении с заглавием. В результате студенты должны осознать, что заглавие в газетном тексте выступает всего лишь индексальным знаком, указывающим на текст, адекватное же понимание его семантики возможно только после восприятия содержания основного текста.

2. Прочитать текст и определить роль заглавия как средства связности. В результате студенты должны понять, что заглавие в газетном тексте выполняет императивную функцию, которую понимаем как побуждение к ознакомлению с содержанием дальнейших компонентов газетного текста (подзаголовком, лид-абзацем, основным текстом).

3. Установить средства актуализации связности заглавия с основным текстом. Во время выполнения упражнений данного вида студенты знакомятся с лексико-семантическими актуализаторами заголовочной связности (наличие в заглавии полисемантической лексемы, художественных тропов, неологизмов (особенно авторских), прецедентных феноменов, малоизвестных аббревиатур), грамматическими актуализаторами (использование в заглавии местоимений при обозначении объекта (темы) статьи, выражение заглавия вопросительными, валентнонезаконченными, номинативными предложениями, фрагментация семантико-синтаксической структуры заглавия), пунктуационными актуализаторами (использование в заглавии кавычек и троеточия), паравербальными актуализаторами (визуальная актуализация семантики компонента заглавия, употребление графона).

4. Прочитать текст, подобрать заглавие, которое бы актуализировало внимание читателя и заинтересовало его ознакомиться с текстом статьи. Этот вид упражнений является итоговым при изучении заголовочной связности. Он позволяет преподавателю определить степень понимания изученного материала, установить уровень сформирования умений и навыков студентов самостоятельно использовать средства актуализации связности заглавия и основного текста.

Для работы с гипертекстовой связностью предлагаем такие виды упражнений.

1. Прочитать несколько текстов и определить, что лежит в основе их связности на содержательном уровне. В результате студенты знакомятся с такими видами гипертекстовой связности: 1) идейная связность – наличие общих идей в содержании статей (функционирует как в пределах автотекстуальности, так и в пределах текстов статей разных авторов); 2) тематическая связность, которая в газетном тексте реализована подвидами: а) субъектная связность – наличие одного субъекта в текстах; б) объектная связность – общность объекта в

текстах; в) антетематическая связность – наличие общих темпорально-локальных показателей в текстах; г) надтематическая связность – подчинение тем разных текстов одной общей теме.

2. Прочитать тексты и установить вид взаимоотношений между их содержаниями. В результате упражнений данного вида студенты должны осознать, что компоненты газетного текста могут находиться в различных семантических отношениях: дополнения, уточнения, градации, полемики, диалога, опровержения и т.д.

3. Прочитать тексты и установить средства связности на структурно-композиционном уровне. В ходе выполнения этого вида работы студенты узнают, что гипертекстовая связность в газетном тексте реализована не только на содержательном, но и на структурно-композиционном уровне (хотя нужно отметить факультативность последнего). Средствами репрезентации гипертекстовой связности на композиционно-структурном уровне в газетном тексте являются: единство оформления межфразовой связности, единство композиции, подобие семантико-синтаксической структуры заглавий.

4. Прочитать тексты, разделить их на группы, аргументируя свою классификацию. Каждой группе подобрать заглавие, которое содержало бы актуализатор его связности с каждым из текстов. Этот вид упражнений является завершающим для всей работы над изучением категории связности в газетном тексте, поскольку для его выполнения необходимы знания, полученные ранее при изучении заголовочной и содержательной гипертекстовой связности, умения правильно устанавливать гипертекстовую связность на содержательном уровне, целесообразно подбирать заголовочный актуализатор. Данная работа требует от студента большой самостоятельности и творчества. Она позволяет преподавателю определить уровень усвоения всего изученного материала относительно категории связности газетного текста.

Подведём итог. Газетный текст – это гипертекст, образованный нелинейно организованной, открытой для пополнения совокупностью семантически (тема, идея, модальность и т.д.) и / или структурно (композиция, особенности синтаксической организации и т.д.) взаимосвязанных текстов, находящихся в разных взаимоотношениях, которые реципиент устанавливает самостоятельно и в произвольно выбранной последовательности. Гипертекстовый статус газетного текста обуславливает особый характер связности в нём и особые виды её реализации. Связность газетного текста реали-

зована двумя видами – внутритекстовой связностью (межфразовая и заголовочная) и гипертекстовой связностью. Каждый из этих видов имеет свою специфику, которая обуславливает особенности работы с ними на уроках РКИ. Перспективу исследования видим в дальнейшем детальном изучении видов связности в газетном тексте, форм их реализации и средств репрезентации, в разработке методики изучения текстовой связности на материале газетного текста и исследовании возможности её внедрения в процесс обучения иностранцев русскому языку.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Берков В. Ф. Логика / Берков В. Ф., Яскевич Я. С., Павлюкевич В. И. – Минск: Тетра Системс, 2001. – 416 с.

2. Гальперин И. Р. Текст как объект

лингвистического исследования / Илья Романович Гальперин. – М.: КомКнига, 2006. — 144 с.

3. Иванов В. Ф. Техніка оформлення газети: Курс лекцій: Навч. посіб. для студ. фак. Журналістики / Валерій Феліксівич Іванов. – К.: Знання, 2000. – 222 с.

4. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту / Валерія Андріївна Кухаренко. – Вінниця, НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.

5. Різун В. В. Нариси про текст. Теоретичні питання комунікації тексту / Різун В. В. Мамалига А. І., Феллер М. Д.. – К.: РВЦ «Київський ун-т», 1998. – 335 с.

6. Селиванова Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации / Елена Александровна Селиванова. – К. Брама, 2004. – 336 с.

7. Сорокин Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста / Юрий Александрович Сорокин. – М.: Наука, 1985. – 168 с.

8. Усманова А. Р. Текст / А. Р. Усманова // Новейший философский словарь. – Минск: Книжный Дом, 2003. – С. 1022.